

ОСНОВНЫЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЦЕДУРЫ АНАЛИЗА И ПРАВКИ ТЕКСТА

САМОРЕДАКТИРОВАНИЕ – улучшение собственного текста в результате анализа и оценки композиции, рубрикации, фактического материала, логичности, языка и стиля, соответствия теме, цели и адресату

ЭТАПЫ РЕДАКТИРОВАНИЯ ТЕКСТА

1. **ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ** (цель – оценка текста с точки зрения информативности, актуальности, связности, целостности).
2. **УГЛУБЛЕННОЕ, АНАЛИТИЧЕСКОЕ ЧТЕНИЕ** (цель – предметно-логический, композиционный, стилистический анализ текста).
3. **РЕДАКТОРСКАЯ ПРАВКА*** (цель – изменение текста, совершенствование его формы и содержания).
4. **КОНТРОЛЬНОЕ, ШЛИФОВОЧНОЕ ЧТЕНИЕ** (цель – завершающая проверка качества содержания и оформления текста).

* ВИДЫ РЕДАКТОРСКОЙ ПРАВКИ ТЕКСТА

1. Правка – вычитка
2. Правка – сокращение
3. Правка – обработка
4. Правка - переделка

ТЕКСТ КАК ОБЪЕКТ РАБОТЫ РЕДАКТОРА

ИСХОДНЫЙ ТЕКСТ (деловое письмо)

Дорогая Ольга!

На днях мы с вами говорили о современных методиках лечения рака. Если это возможно, не могли бы вы прислать ваше предложение на английском до ближайшего четверга. В предложении должны быть указаны конкретные методики, время лечения, лекарства, цены.

Жду с нетерпением.

Александрова Н.И.

ОТРЕДАКТИРОВАННЫЙ ТЕКСТ (возможный вариант)

Уважаемая Ольга Ивановна!

21 мая, в понедельник, мы с Вами обсуждали современные методы лечения онкологических заболеваний. Не могли бы Вы подготовить предложения на английском языке и выслать их по нашему электронному адресу не позднее 15.06.2010 г.? Нас интересуют Ваши рекомендации по конкретным методикам, срокам лечения, необходимым лекарственным препаратам и действующим ценам.

Заранее благодарна.

23.05.2010 г. Н.И. Александрова

РЕДАКТИРОВАНИЕ ТЕКСТА: ОСНОВНЫЕ ЕДИНИЦЫ И ПРИЕМЫ

РЕДАКТИРОВАНИЕ (лат. *redactus* – приведенный в порядок) – обработка авторского текста в соответствии с установленными правилами с целью его совершенствования

УСЛОВИЯ УСПЕШНОГО РЕДАКТИРОВАНИЯ

- знание приемов и принципов стилистического анализа и конструирования письменного текста
- прогнозирование и учет общих закономерностей смыслового восприятия

ЕДИНИЦЫ РЕДАКТИРОВАНИЯ И ПОРЯДОК ИХ ОБРАБОТКИ

Текст
Абзац
Предложение
Слово



От текста — к слову

ОБЩИЕ ПРИЕМЫ РЕДАКТИРОВАНИЯ

- сопоставление исправленного предложения с исходным
- сопоставление исправленного предложения с предшествующим и последующим (учет контекста)

ОСНОВНЫЕ ТИПЫ ОШИБОК ПРИ РЕДАКТИРОВАНИИ

Цель редактирования – выявление и устранение ошибок с целью совершенствования исходного текста.

РАБОТА НАД ТЕКСТОМ

- работа с логической основой текста
- работа с фактической основой текста
- работа с композицией текста
- языковая и стилистическая правка текста

ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ В ТЕКСТЕ

- логико-смысловые
- фактические (фактологические)
- языковые
- стилистические
- этико-речевые
- технические (оформление текста)
- опечатки